

## VARIOLE.

**Afrique :** CONGO BELGE. — Un cas de *variola major* a été signalé dans la Province orientale au cours de la semaine finissant le 19 septembre. Au cours de la même semaine 32 cas de *variola minor* ont été déclarés dans l'ensemble de la colonie contre 36 au cours de la semaine finissant le 12 septembre: 21 cas dans la Province de Katanga, 6 dans le Congo Kasai, 3 dans la Province orientale et 2 dans la Province de l'Equateur. La distribution relative des cas de *variola major* et *minor* au cours de l'année 1931 jusqu'au 12 septembre a été comme suit:

## SMALLPOX.

**Africa :** BELGIAN CONGO. — One case of *variola major* was notified in the Eastern Province during the week ended September 19th. During the same week 32 cases of *variola minor* were reported in the whole of the colony, as against 36 during the week ended September 12th: 21 cases occurred in the Katanga Province, 6 in the Congo Kasai, 3 in the Eastern Province and 2 in the Province of the Equator. The relative distribution of the cases of *variola major* and *minor* during the year 1931 (till September 12th) is as follows:

### CAS DE VARIOLE MAJOR ET VARIOLE MINOR AU CONGO BELGE EN 1931 (DU 4 JANVIER AU 12 SEPTEMBRE)

#### CASES OF VARIOLE MAJOR AND VARIOLE MINOR IN THE BELGIAN CONGO IN 1931 (FROM JANUARY 4TH TO SEPTEMBER 12TH).

<i>Province</i>	<i>Major</i>	<i>Minor</i>	<i>Province</i>
Congo Kasai	33	158	Congo Kasai
Equateur	41	73	Equator
Orientale	8	167	Eastern
Katanga	2	261	Katanga
Territoire de Ruanda Urundi	0	61	Territory of Ruanda Urundi
Total	84	720	Total

UGANDA. — Au cours de la semaine finissant le 12 septembre 107 cas mortels de variole ont été déclarés dans l'ensemble du Protectorat et 84 cas avec 83 décès au cours de la semaine suivante.

TANGANYIKA. — Au cours de la semaine terminée le 24 septembre, 9 cas de variole avec 4 décès ont été signalés dans l'ensemble du Territoire.

Amérique : CANADA. — Du 20 au 26 septembre, 18 cas de variole ont été déclarés au Canada, dont 12 dans la Province d'Alberta, 5 dans la Province d'Ontario et 1 au Saskatchewan.

ÉTATS-UNIS. — Au cours de la semaine se terminant le 24 octobre, 139 cas ont été déclarés dans les 47 États, contre 77 cas au cours de la semaine précédente.

MEXIQUE. — Au cours du mois d'août, 42 cas avec 23 décès ont été enregistrés dans les villes du Mexique, dont 9 cas avec 6 décès à Mexico. Pendant le mois de juin 1.024 décès dus à la variole ont été déclarés dans l'ensemble du pays (dont 311 dans l'Etat de Mexico, 227 dans celui de Michoacan, 112 dans celui de Guerrero et 80 dans l'Etat de Hidalgo).

UGANDA. — During the week ended September 12th, 107 fatal cases of smallpox were reported in the whole of the Protectorate, and 84 cases during the following week.

TANGANYIKA TERRITORY. — During the week ended September 19th, 9 smallpox cases with 4 deaths were notified in the whole of the Territory.

America : CANADA. — From September 20th to 26th, 18 smallpox cases were reported in Canada: 12 occurred in Alberta, 5 in Ontario and 1 in Saskatchewan.

UNITED STATES. — During the week ended October 24th, 139 cases were reported in the 47 States, as against 77 cases during the preceding week.

MEXICO. — During the month of August 42 cases with 23 deaths were recorded in the towns of Mexico, 9 of which with 6 deaths occurred in Mexico City. During the month of June 1,024 deaths from smallpox were reported in the whole of the country (311 in Mexico State, 227 in Michoacan, 112 in Guerrero and 80 in the State of Hidalgo).

Asie :

Asia :

CAS DE VARIOLE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 23 AOÛT AU 31 OCTOBRE 1931.

SMALLPOX CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM AUGUST 23RD TO OCTOBER 31ST, 1931.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Town
	29.VIII	5.IX	12.IX	19.IX	26.IX	3.X	10.X	17.X	24.X	31.X	Index**	
Karatchi	0	0	0	0	0	0	0	0	1 <sup>a)</sup>	0	0	Karachi
Bombay	0	1	0	2	0	0	0	0	0	0	2	Bombay
Cochin	0	0	0	0	1	1	2	4	3	4	4	Cochin
Tuticorin	0	0	0	0	0	4	2	0	1	0	1	Tuticorin
Négapatam	3	0	1	0	0	1	0	1	0	0	4	Négapatam
Pondichéry	1	0	1	0	0	0	0	1	0	0	1	Pondicherry
Madras	0	1	0	0	1	5	6	1	2	2	5	Madras
Vizagapatam	3	1	1	1	2	4	0	0	0	0	0	Vizagapatam
Calcutta	2	1	2	0	1	0	0	0	1	0	2	Calcutta
Rangoun	1	0	1	0	0	2	0	0	1	1	1	Rangoon
Saïgon-Cholon	1	0	3	2	1	4	1	0	0	4	0	Saigon-Cholon
Canton	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Canton
Amoy	0	0	1	0	1	0	0	1	...	...	0	Amoy
Chang-Haï	1*	0	0	1*	0	0	1	0	1	6	0	Shanghai
Great. Shanghai	0	0	0	0	0	0	0	0	0	...	...	Great Shanghai

\* Décès. — Deaths

\*\* Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 31.X.1931 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 31.X.1931 in the five previous years as far as data are available.

a) Importé — Imported.

CHINE. — Six cas de variole ont été signalés dans l'agglomération de *Chang-Haï* au cours de la semaine finissant le 31 octobre, et 1 cas à *Amoy* au cours de la semaine finissant le 17 octobre.

INDE BRITANNIQUE. — Au cours de la semaine finissant le 31 octobre, 4 cas de variole ont été signalés à *Cochin*, 2 cas à *Madras* et 1 cas à *Rangoun*.

Au cours de la même semaine 59 cas de variole avec 11 décès ont été déclarés dans la Présidence de Madras, 18 cas avec 8 décès dans celle de Bombay, 4 cas avec 1 décès dans les Provinces Centrales et 2 cas en Birmanie. Dix cas avec 5 décès ont été également signalés dans le Pendjab au cours de la semaine finissant le 24 octobre.

INDE FRANÇAISE. — Du 4 au 10 octobre 14 cas de variole avec 12 décès ont été déclarés dans le Territoire de Pondichéry.

INDOCHINE FRANÇAISE. — Au cours de la dernière semaine du mois d'octobre, 4 cas mortels de variole ont été déclarés à *Saïgon-Cholon*. Au cours de la seconde décade du mois d'octobre 10 cas avec 3 décès ont été enregistrés en Cochinchine et 1 cas au Tonkin.

CHINA. — Six smallpox cases were notified in the whole of the *Shanghai* area during the week ended October 31st, and 1 case at *Amoy* during the week ended October 17th.

BRITISH INDIA. — During the week ended October 31st, 4 smallpox cases were notified at *Cochin*, 2 cases at *Madras* and 1 case at *Rangoon*.

During the same week 59 smallpox cases with 11 deaths were reported in the Madras Presidency, 18 cases with 8 deaths in the Bombay Presidency, 4 cases with 1 death in the Central Provinces and 2 cases in Burma. Ten cases with 5 deaths were also notified in the Punjab during the week ended October 24th.

FRENCH INDIA. — From October 4th to 10th, 14 smallpox cases with 12 deaths were reported in the Territory of Pondicherry.

FRENCH INDO-CHINA. — Four fatal cases of smallpox were reported at *Saïgon-Cholon* during the last week of October. During the second ten-day period of October 10 cases with 3 deaths were recorded in Cochinchina and 1 case in Tonkin.

**JAPON.** — Un cas de variole a été signalé dans la Préfecture de Koumamoto au cours de la semaine terminée le 3 octobre (île Kiou-Siou).

**Europe: ESPAGNE.** — Au cours de la semaine finissant le 17 octobre 1 cas de variole a été signalé à *Barcelone* et 1 décès dans la Province de Huelva. Au cours de la même période 5 cas de varioloïde ont été déclarés dans l'ensemble du pays.

**GRANDE-BRETAGNE:** Angleterre et Pays de Galles. Au cours de la semaine se terminant le 24 octobre, 39 cas de variole ont été déclarés, dont 20 dans le Comté de Londres, 2 à West Ham et 1 à Leicester.

**PAYS-BAS.** — Un cas importé de variole a été découvert au cours de la semaine finissant le 24 octobre à Opsterland, dans la Province de Frise.

**JAPAN.** — One smallpox case was notified in the Kumamoto Prefecture during the week ended October 3rd (Kiushiu Island).

**Europe: SPAIN.** — During the week ended October 17th, 1 smallpox case was notified at *Barcelona* and 1 death in the Huelva Province. During the same period 5 cases of varioloid were reported in the whole of the country.

**GREAT BRITAIN:** England and Wales. — During the week ended October 24th, 39 smallpox cases were reported. Of these 20 occurred in the County of London, 2 at West Ham and 1 at Leicester.

**NETHERLANDS.** — One imported case of smallpox was discovered during the week ended October 24th, at Opsterland (Friesland).